ਓਅੰਕਾਰੁ

Oankaar

All text arrangement, conversion to Unicode Gurmukhi/Devanagari fonts, Phonetic transliteration and formatting etc by: Kulbir Singh Thind, MD. English translation by: Sant Singh Khalsa, MD. Any use of text for commercial or internet projects requires express written approval from: Kulbir S Thind, MD and Sant Singh Khalsa, MD.

(From SGGS page 929 line 17 to page 938 line 4)

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ਓਅੰਕਾਰੁ
रामकली महला १ दखणी ओअंकारु
raamkalee mehlaa 1 dakh-nee o-ankaar
Raamkalee, First Mehl, Dakhanee, Ongkaar:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਤਪਤਿ ॥
ओअंकारि ब्रहमा उतपति ॥
o-ankaar barahmaa utpat.
From Ongkaar, the One Universal Creator God, Brahma was created.

ਓਅੰਕਾਰੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ॥
ओअंकारु कीआ जिनि चिति ॥
o-ankaar kee-aa jin chit.
He kept Ongkaar in his consciousness.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸੈਲ ਜੁਗ ਭਏ ॥
ओअंकारि सैल जुग भए ॥
o-ankaar sail jug bha-ay.
From Ongkaar, the mountains and the ages were created.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬੇਦ ਨਿਰਮਏ ॥
ओअंकारि बेद निरमए ॥
o-ankaar bayd nirma-ay.
Ongkaar created the Vedas.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਬਦਿ ਉਧਰੇ ॥
ओअंकारि सबदि उधरे ॥
o-ankaar sabad uDhray.
Ongkaar saves the world through the Shabad.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ॥
ओअंकारि गुरमुखि तरे ॥
o-ankaar gurmukh taray.
Ongkaar saves the Gurmukhs.

ਓਨਮ ਅਖਰ ਸੁਣਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ओनम अखर सुणहु बीचारु ॥
onam akhar sunhu beechaar.
Listen to the Message of the Universal, Imperishable Creator Lord.

ਓਨਮ ਅਖਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥੧॥
ओनम अखरु त्रिभवण सारु ॥१॥
onam akhar taribhavan saar. ||1||
The Universal, Imperishable Creator Lord is the essence of the three worlds. ||1||

ਸੁਣਿ ਪਾਡੇ ਕਿਆ ਲਿਖਹੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥
सुणि पाडे किआ लिखहु जंजाला ॥
sun paaday ki-aa likhahu janjaalaa.
Listen, O Pandit, O religious scholar, why are you writing about worldly debates?

ਲਿਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लिखु राम नाम गुरमुखि गोपाला ॥१॥ रहाउ ॥
likh raam naam gurmukh gopaalaa. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, write only the Name of the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

ਸਸੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਹਜਿ ਉਪਾਇਆ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਇਕ ਜੋਤੀ ॥
ससै सभु जगु सहजि उपाइआ तीनि भवन इक जोती ॥
sasai sabh jag sahj upaa-i-aa teen bhavan ik jotee.
Sassa: He created the entire universe with ease; His One Light pervades the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਚੁਣਿ ਲੈ ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ॥
गुरमुखि वसतु परापति होवै चुणि लै माणक मोती ॥
gurmukh vasat paraapat hovai chun lai maanak motee.
Become Gurmukh, and obtain the real thing; gather the gems and pearls.

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੂਝੈ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਾਚਾ ॥
समझै सूझै पड़ि पड़ि बूझै अंति निरंतरि साचा ॥
samjhai soojhai parh parh boojhai ant nirantar saachaa.
If one understands, realizes and comprehends what he reads and studies, in the end he shall realize that the True Lord dwells deep within his nucleus.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੨॥
गुरमुखि देखै साचु समाले बिनु साचे जगु काचा ॥२॥
gurmukh daykhai saach samaalay bin saachay jag kaachaa. ||2||
The Gurmukh sees and contemplates the True Lord; without the True Lord, the world is false. ||2||

ਧਧੈ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਮਾ ਪੁਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥
धधै धरमु धरे धरमा पुरि गुणकारी मनु धीरा ॥
DhaDhai Dharam Dharay Dharmaa pur gunkaaree man Dheeraa.
Dhadha: Those who enshrine Dharmic faith and dwell in the City of Dharma are worthy; their minds are steadfast and stable.

ਧਧੈ ਧੂਲਿ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੂਰਾ ॥
धधै धूलि पड़ै मुखि मसतकि कंचन भए मनूरा ॥
DhaDhai Dhool parhai mukh mastak kanchan bha-ay manooraa.
Dhadha: If the dust of their feet touches one's face and forehead, he is transformed from iron into gold.

ਧਨੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਆਪਿ ਅਜੋਨੀ ਤੋਲਿ ਬੋਲਿ ਸਚੁ ਪੂਰਾ ॥
धनु धरणीधरु आपि अजोनी तोलि बोलि सचु पूरा ॥
Dhan DharneeDhar aap ajonee tol bol sach pooraa.
Blessed is the Support of the Earth; He Himself is not born; His measure and speech are perfect and True.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਜਾਣੈ ਕੈ ਜਾਣੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥੩॥
करते की मिति करता जाणै कै जाणै गुरु सूरा ॥३॥
kartay kee mit kartaa jaanai kai jaanai gur sooraa. ||3||
Only the Creator Himself knows His own extent; He alone knows the Brave Guru. ||3||

ਙਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥
ङिआनु गवाइआ दूजा भाइआ गरबि गले बिखु खाइआ ॥
nyi-aan gavaa-i-aa doojaa bhaa-i-aa garab galay bikh khaa-i-aa.
In love with duality, spiritual wisdom is lost; the mortal rots away in pride, and eats poison.

ਗੁਰ ਰਸੁ ਗੀਤ ਬਾਦ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਸੁਣੀਐ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
गुर रसु गीत बाद नही भावै सुणीऐ गहिर ग्मभीरु गवाइआ ॥
gur ras geet baad nahee bhaavai sunee-ai gahir gambheer gavaa-i-aa.
He thinks that the sublime essence of the Guru's song is useless, and he does not like to hear it. He loses the profound, unfathomable Lord.

ਗੁਰਿ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲਹਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚੁ ਸੁਖਾਇਆ ॥
गुरि सचु कहिआ अम्रितु लहिआ मनि तनि साचु सुखाइआ ॥
gur sach kahi-aa amrit lahi-aa man tan saach sukhaa-i-aa.
Through the Guru's Words of Truth, the Ambrosial Nectar is obtained, and the mind and body find joy in the True Lord.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੪॥
आपे गुरमुखि आपे देवै आपे अम्रितु पीआइआ ॥४॥
aapay gurmukh aapay dayvai aapay amrit pee-aa-i-aa. ||4||
He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in. ||4||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਵਿਆਪੈ ॥
एको एकु कहै सभु कोई हउमै गरबु विआपै ॥
ayko ayk kahai sabh ko-ee ha-umai garab vi-aapai.
Everyone says that God is the One and only, but they are engrossed in egotism and pride.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਇਉ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਸਿਞਾਪੈ ॥
अंतरि बाहरि एकु पछाणै इउ घरु महलु सिञापै ॥
antar baahar ayk pachhaanai i-o ghar mahal sinjaapai.
Realize that the One God is inside and outside; understand this, that the Mansion of His Presence is within the home of your heart.

ਪ੍ਰਭੁ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਏਕੋ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਬਾਈ ॥
प्रभु नेड़ै हरि दूरि न जाणहु एको स्रिसटि सबाई ॥
parabh nayrhai har door na jaanhu ayko sarisat sabaa-ee.
God is near at hand; do not think that God is far away. The One Lord permeates the entire universe.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਸਮਾਈ ॥੫॥
एकंकारु अवरु नही दूजा नानक एकु समाई ॥५॥
aikankaar avar nahee doojaa naanak ayk samaa-ee. ||5||
There in One Universal Creator Lord; there is no other at all. O Nanak, merge into the One Lord. ||5||

ਇਸੁ ਕਰਤੇ ਕਉ ਕਿਉ ਗਹਿ ਰਾਖਉ ਅਫਰਿਓ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
इसु करते कउ किउ गहि राखउ अफरिओ तुलिओ न जाई ॥
is kartay ka-o ki-o geh raakha-o afri-o tuli-o na jaa-ee.
How can you keep the Creator under your control? He cannot be seized or measured.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਦੇਵਾਨੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥
माइआ के देवाने प्राणी झूठि ठगउरी पाई ॥
maa-i-aa kay dayvaanay paraanee jhooth thag-uree paa-ee.
Maya has made the mortal insane; she has administered the poisonous drug of falsehood.

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਮੁਹਤਾਜਿ ਵਿਗੂਤੇ ਇਬ ਤਬ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਈ ॥
लबि लोभि मुहताजि विगूते इब तब फिरि पछुताई ॥
lab lobh muhtaaj vigootay ib tab fir pachhutaa-ee.
Addicted to greed and avarice, the mortal is ruined, and then later, he regrets and repents.

ਏਕੁ ਸਰੇਵੈ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥
एकु सरेवै ता गति मिति पावै आवणु जाणु रहाई ॥६॥
ayk sarayvai taa gat mit paavai aavan jaan rahaa-ee. ||6||
So serve the One Lord, and attain the state of Salvation; your comings and goings shall cease. ||6||

ਏਕੁ ਅਚਾਰੁ ਰੰਗੁ ਇਕੁ ਰੂਪੁ ॥
एकु अचारु रंगु इकु रूपु ॥
ayk achaar rang ik roop.
The One Lord is in all actions, colors and forms.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰੂਪੁ ॥
पउण पाणी अगनी असरूपु ॥
pa-un paanee agnee asroop.
He manifests in many shapes through wind, water and fire.

ਏਕੋ ਭਵਰੁ ਭਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
एको भवरु भवै तिहु लोइ ॥
ayko bhavar bhavai tihu lo-ay.
The One Soul wanders through the three worlds.

ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
एको बूझै सूझै पति होइ ॥
ayko boojhai soojhai pat ho-ay.
One who understands and comprehends the One Lord is honored.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਲੇ ਸਮਸਰਿ ਰਹੈ ॥
गिआनु धिआनु ले समसरि रहै ॥
gi-aan Dhi-aan lay samsar rahai.
One who gathers in spiritual wisdom and meditation, dwells in the state of balance.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥
गुरमुखि एकु विरला को लहै ॥
gurmukh ayk virlaa ko lahai.
How rare are those who, as Gurmukh, attain the One Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
जिस नो देइ किरपा ते सुखु पाए ॥
jis no day-ay kirpaa tay sukh paa-ay.
They alone find peace, whom the Lord blesses with His Grace.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੭॥
गुरू दुआरै आखि सुणाए ॥७॥
guroo du-aarai aakh sunaa-ay. ||7||
In the Gurdwara, the Guru's Door, they speak and hear of the Lord. ||7||

ਊਰਮ ਧੂਰਮ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥
ऊरम धूरम जोति उजाला ॥
ooram Dhooram jot ujaalaa.
His Light illuminates the ocean and the earth.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
तीनि भवण महि गुर गोपाला ॥
teen bhavan meh gur gopaalaa.
Throughout the three worlds, is the Guru, the Lord of the World.

ਊਗਵਿਆ ਅਸਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥
ऊगविआ असरूपु दिखावै ॥
oogvi-aa asroop dikhaavai.
The Lord reveals His various forms;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
करि किरपा अपुनै घरि आवै ॥
kar kirpaa apunai ghar aavai.
granting His Grace, He enters the home of the heart.

ਊਨਵਿ ਬਰਸੈ ਨੀਝਰ ਧਾਰਾ ॥
ऊनवि बरसै नीझर धारा ॥
oonav barsai neejhar Dhaaraa.
The clouds hang low, and the rain is pouring down.

ਊਤਮ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
ऊतम सबदि सवारणहारा ॥
ootam sabad savaaranhaaraa.
The Lord embellishes and exalts with the Sublime Word of the Shabad.

ਇਸੁ ਏਕੇ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
इसु एके का जाणै भेउ ॥
is aykay kaa jaanai bhay-o.
One who knows the mystery of the One God,

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੮॥
आपे करता आपे देउ ॥८॥
aapay kartaa aapay day-o. ||8||
is Himself the Creator, Himself the Divine Lord. ||8||

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ॥
उगवै सूरु असुर संघारै ॥
ugvai soor asur sanghaarai.
When the sun rises, the demons are slain;

ਊਚਉ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥
ऊचउ देखि सबदि बीचारै ॥
oocha-o daykh sabad beechaarai.
the mortal looks upwards, and contemplates the Shabad.

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
ऊपरि आदि अंति तिहु लोइ ॥
oopar aad ant tihu lo-ay.
The Lord is beyond the beginning and the end, beyond the three worlds.

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਥੈ ਸੁਣੈ ਸੋਇ ॥
आपे करै कथै सुणै सोइ ॥
aapay karai kathai sunai so-ay.
He Himself acts, speaks and listens.

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਇ ॥
ओहु बिधाता मनु तनु देइ ॥
oh biDhaataa man tan day-ay.
He is the Architect of Destiny; He blesses us with mind and body.

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੋਇ ॥
ओहु बिधाता मनि मुखि सोइ ॥
oh biDhaataa man mukh so-ay.
That Architect of Destiny is in my mind and mouth.

ਪ੍ਰਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
प्रभु जगजीवनु अवरु न कोइ ॥
parabh jagjeevan avar na ko-ay.
God is the Life of the world; there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥
नानक नामि रते पति होइ ॥९॥
naanak naam ratay pat ho-ay. ||9||
O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is honored. ||9||

ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਰਵੈ ਹਿਤਕਾਰਿ ॥
राजन राम रवै हितकारि ॥
raajan raam ravai hitkaar.
One who lovingly chants the Name of the Sovereign Lord King,

ਰਣ ਮਹਿ ਲੂਝੈ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ॥
रण महि लूझै मनूआ मारि ॥
ran meh loojhai manoo-aa maar.
fights the battle and conquers his own mind;

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
राति दिनंति रहै रंगि राता ॥
raat dinant rahai rang raataa.
day and night, he remains imbued with the Lord's Love.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥
तीनि भवन जुग चारे जाता ॥
teen bhavan jug chaaray jaataa.
He is famous throughout the three worlds and the four ages.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥
जिनि जाता सो तिस ही जेहा ॥
jin jaataa so tis hee jayhaa.
One who knows the Lord, becomes like Him.

ਅਤਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥

अति निरमाइलु सीझसि देहा ॥
at nirmaa-il seejhas dayhaa.
He becomes absolutely immaculate, and his body is sanctified.

ਰਹਸੀ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਇਕ ਭਾਇ ॥

रहसी रामु रिदै इक भाइ ॥
rahsee raam ridai ik bhaa-ay.
His heart is happy, in love with the One Lord.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧੦॥

अंतरि सबदु साचि लिव लाइ ॥१०॥
antar sabad saach liv laa-ay. ||10||
He lovingly centers his attention deep within upon the True Word of the Shabad. ||10||

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਰਹਣੁ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥

रोसु न कीजै अम्रितु पीजै रहणु नही संसारे ॥
ros na keejai amrit peejai rahan nahee sansaaray.
Don't be angry - drink in the Ambrosial Nectar; you shall not remain in this world forever.

ਰਾਜੇ ਰਾਇ ਰੰਕ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ਆਇ ਜਾਇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥

राजे राइ रंक नही रहणा आइ जाइ जुग चारे ॥
raajay raa-ay rank nahee rahnaa aa-ay jaa-ay jug chaaray.
The ruling kings and the paupers shall not remain; they come and go, throughout the four ages.

ਰਹਣ ਕਹਣ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ॥

रहण कहण ते रहै न कोई किसु पहि करउ बिनंती ॥
rahan kahan tay rahai na ko-ee kis peh kara-o binantee.
Everyone says that they will remain, but none of them remain; unto whom should I offer my prayer?

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰੋਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਮਤੀ ॥੧੧॥

एकु सबदु राम नाम निरोधरु गुरु देवै पति मती ॥११॥
ayk sabad raam naam niroDhar gur dayvai pat matee. ||11||
The One Shabad, the Name of the Lord, will never fail you; the Guru grants honor and understanding. ||11||

ਲਾਜ ਮਰੰਤੀ ਮਰਿ ਗਈ ਘੂਘਟੁ ਖੋਲਿ ਚਲੀ ॥

लाज मरंती मरि गई घूघटु खोलि चली ॥
laaj marantee mar ga-ee ghooghat khol chalee.
My shyness and hesitation have died and gone, and I walk with my face unveiled.

ਸਾਸੁ ਦਿਵਾਨੀ ਬਾਵਰੀ ਸਿਰ ਤੇ ਸੰਕ ਟਲੀ ॥

सासु दिवानी बावरी सिर ते संक टली ॥

saas divaanee baavree sir tay sank talee.

The confusion and doubt from my crazy, insane mother-in-law has been removed from over my head.

ਪ੍ਰੇਮਿ ਬੁਲਾਈ ਰਲੀ ਸਿਉ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥

प्रेमि बुलाई रली सिउ मन महि सबदु अनंदु ॥

paraym bulaa-ee ralee si-o man meh sabad anand.

My Beloved has summoned me with joyful caresses; my mind is filled with the bliss of the Shabad.

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਲਾਲੀ ਭਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਈ ਨਿਚਿੰਦੁ ॥੧੨॥

लालि रती लाली भई गुरमुखि भई निचिंदु ॥१२॥

laal ratee laalee bha-ee gurmukh bha-ee nichind. ||12||

Imbued with the Love of my Beloved, I have become Gurmukh, and carefree. ||12||

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥

लाहा नामु रतनु जपि सारु ॥

laahaa naam ratan jap saar.

Chant the jewel of the Naam, and earn the profit of the Lord.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

लबु लोभु बुरा अहंकारु ॥

lab lobh buraa ahaNkaar.

Greed, avarice, evil and egotism;

ਲਾੜੀ ਚਾੜੀ ਲਾਇਤਬਾਰੁ ॥

लाड़ी चाड़ी लाइतबारु ॥

laarhee chaarhee laa-itbaar.

slander, inuendo and gossip;

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥

मनमुखु अंधा मुगधु गवारु ॥

manmukh anDhaa mugaDh gavaar.

the self-willed manmukh is blind, foolish and ignorant.

ਲਾਹੇ ਕਾਰਣਿ ਆਇਆ ਜਗਿ ॥

लाहे कारणि आइआ जगि ॥

laahay kaaran aa-i-aa jag.

For the sake of earning the profit of the Lord, the mortal comes into the world.

ਹੋਇ ਮਜੂਰੁ ਗਇਆ ਠਗਾਇ ਠਗਿ ॥
होइ मजूरु गइआ ठगाइ ठगि ॥
ho-ay majoor ga-i-aa thagaa-ay thag.
But he becomes a mere slave laborer, and is mugged by the mugger, Maya.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪੂੰਜੀ ਵੇਸਾਹੁ ॥
लाहा नामु पूंजी वेसाहु ॥
laahaa naam poonjee vaysaahu.
One who earns the profit of the Naam, with the capital of faith,

ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਪਤਿ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੧੩॥
नानक सची पति सचा पातिसाहु ॥१३॥
naanak sachee pat sachaa paatisaahu. ||13||
O Nanak, is truly honored by the True Supreme King. ||13||

ਆਇ ਵਿਗੂਤਾ ਜਗੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ॥
आइ विगूता जगु जम पंथु ॥
aa-ay vigootaa jag jam panth.
The world is ruined on the path of Death.

ਆਈ ਨ ਮੇਟਣ ਕੋ ਸਮਰਥੁ ॥
आई न मेटण को समरथु ॥
aa-ee na maytan ko samrath.
No one has the power to erase Maya's influence.

ਆਥਿ ਸੈਲ ਨੀਚ ਘਰਿ ਹੋਇ ॥
आथि सैल नीच घरि होइ ॥
aath sail neech ghar ho-ay.
If wealth visits the home of the lowliest clown,

ਆਥਿ ਦੇਖਿ ਨਿਵੈ ਜਿਸੁ ਦੋਇ ॥
आथि देखि निवै जिसु दोइ ॥
aath daykh nivai jis do-ay.
seeing that wealth, all pay their respects to him.

ਆਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥
आथि होइ ता मुगधु सिआना ॥
aath ho-ay taa mugaDh si-aanaa.
Even an idiot is thought of as clever, if he is rich.

ਭਗਤਿ ਬਿਹੂਨਾ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
भगति बिहूना जगु बउराना ॥
bhagat bihoonaa jag ba-uraanaa.
Without devotional worship, the world is insane.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
सभ महि वरतै एको सोइ ॥
sabh meh vartai ayko so-ay.
The One Lord is contained among all.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੪॥
जिस नो किरपा करे तिसु परगटु होइ ॥१४॥
jis no kirpaa karay tis pargat ho-ay. ||14||
He reveals Himself, unto those whom He blesses with His Grace. ||14||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਥਾਪਿ ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ॥
जुगि जुगि थापि सदा निरवैरु ॥
jug jug thaap sadaa nirvair.
Throughout the ages, the Lord is eternally established; He has no vengeance.

ਜਨਮਿ ਮਰਣਿ ਨਹੀ ਧੰਧਾ ਧੈਰੁ ॥
जनमि मरणि नही धंधा धैरु ॥
janam maran nahee DhanDhaa Dhair.
He is not subject to birth and death; He is not entangled in worldly affairs.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
जो दीसै सो आपे आपि ॥
jo deesai so aapay aap.
Whatever is seen, is the Lord Himself.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥
आपि उपाइ आपे घट थापि ॥
aap upaa-ay aapay ghat thaap.
Creating Himself, He establishes Himself in the heart.

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥
आपि अगोचरु धंधै लोई ॥
aap agochar DhanDhai lo-ee.
He Himself is unfathomable; He links people to their affairs.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੋਈ ॥
जोग जुगति जगजीवनु सोई ॥
jog jugat jagjeevan so-ee.
He is the Way of Yoga, the Life of the World.

ਕਰਿ ਆਚਾਰੁ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
करि आचारु सचु सुखु होई ॥
kar aachaar sach sukh ho-ee.
Living a righteous lifestyle, true peace is found.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਮੁਕਤਿ ਕਿਵ ਹੋਈ ॥੧੫॥
नाम विहूणा मुकति किव होई ॥१५॥
naam vihoonaa mukat kiv ho-ee. ||15||
Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone find liberation? ||15||

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਰੋਧੁ ਸਰੀਰ ॥
विणु नावै वेरोधु सरीर ॥
vin naavai vayroDh sareer.
Without the Name, even one's own body is an enemy.

ਕਿਉ ਨ ਮਿਲਹਿ ਕਾਟਹਿ ਮਨ ਪੀਰ ॥
किउ न मिलहि काटहि मन पीर ॥
ki-o na mileh kaateh man peer.
Why not meet the Lord, and take away the pain of your mind?

ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
वाट वटाऊ आवै जाइ ॥
vaat vataa-oo aavai jaa-ay.
The traveller comes and goes along the highway.

ਕਿਆ ਲੇ ਆਇਆ ਕਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
किआ ले आइआ किआ पलै पाइ ॥
ki-aa lay aa-i-aa ki-aa palai paa-ay.
What did he bring when he came, and what will he take away when he goes?

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤੋਟਾ ਸਭ ਥਾਇ ॥
विणु नावै तोटा सभ थाइ ॥
vin naavai totaa sabh thaa-ay.
Without the Name, one loses everywhere.

ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

लाहा मिलै जा देइ बुझाइ ॥

laahaa milai jaa day-ay bujhaa-ay.

The profit is earned, when the Lord grants understanding.

ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਣਜੈ ਵਾਪਾਰੀ ॥

वणजु वापारु वणजै वापारी ॥

vanaj vaapaar vanjai vaapaaree.

In merchandise and trade, the merchant is trading.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥੧੬॥

विणु नावै कैसी पति सारी ॥१६॥

vin naavai kaisee pat saaree. ||16||

Without the Name, how can one find honor and nobility? ||16||

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥

गुण वीचारे गिआनी सोइ ॥

gun veechaaray gi-aanee so-ay.

One who contemplates the Lord's Virtues is spiritually wise.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

गुण महि गिआनु परापति होइ ॥

gun meh gi-aan paraapat ho-ay.

Through His Virtues, one receives spiritual wisdom.

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਿਰਲਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥

गुणदाता विरला संसारि ॥

gundaataa virlaa sansaar.

How rare in this world, is the Giver of virtue.

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

साची करणी गुर वीचारि ॥

saachee karnee gur veechaar.

The True way of life comes through contemplation of the Guru.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

अगम अगोचरु कीमति नही पाइ ॥

agam agochar keemat nahee paa-ay.

The Lord is inaccessible and unfathomable. His worth cannot be estimated.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

ता मिलीऐ जा लए मिलाइ ॥

taa milee-ai jaa la-ay milaa-ay.

They alone meet Him, whom the Lord causes to meet.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਨੀਤ ॥

गुणवंती गुण सारे नीत ॥

gunvantee gun saaray neet.

The virtuous soul bride continually contemplates His Virtues.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਮੀਤ ॥੧੭॥

नानक गुरमति मिलीऐ मीत ॥१७॥

naanak gurmat milee-ai meet. ||17||

O Nanak, following the Guru's Teachings, one meets the Lord, the true friend. ||17||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਾਇਆ ਕਉ ਗਾਲੈ ॥

कामु क्रोधु काइआ कउ गालै ॥

kaam kroDh kaa-i-aa ka-o gaalai.

Unfulfilled sexual desire and unresolved anger waste the body away,

ਜਿਉ ਕੰਚਨ ਸੋਹਾਗਾ ਢਾਲੈ ॥

जिउ कंचन सोहागा ढालै ॥

ji-o kanchan sohaagaa dhaalai.

as gold is dissolved by borax.

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਸਹੈ ਸੁ ਤਾਉ ॥

कसि कसवटी सहै सु ताउ ॥

kas kasvatee sahai so taa-o.

The gold is touched to the touchstone, and tested by fire;

ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਉ ॥

नदरि सराफ वंनी सचड़ाउ ॥

nadar saraaf vannee sachrhaa-o.

when its pure color shows through, it is pleasing to the eye of the assayer.

ਜਗਤੁ ਪਸੂ ਅਹੰ ਕਾਲੁ ਕਸਾਈ ॥

जगतु पसू अहं कालु कसाई ॥

jagat pasoo ahaN kaal kasaa-ee.

The world is a beast, and arrogent Death is the butcher.

ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਪਾਈ ॥
करि करतै करणी करि पाई ॥
kar kartai karnee kar paa-ee.
The created beings of the Creator receive the karma of their actions.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
जिनि कीती तिनि कीमति पाई ॥
jin keetee tin keemat paa-ee.
He who created the world, knows its worth.

ਹੋਰ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੮॥
होर किआ कहीऐ किछु कहणु न जाई ॥१८॥
hor ki-aa kahee-ai kichh kahan na jaa-ee. ||18||
What else can be said? There is nothing at all to say. ||18||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥
खोजत खोजत अम्रितु पीआ ॥
khojat khojat amrit pee-aa.
Searching, searching, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਮਨੁ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
खिमा गही मनु सतगुरि दीआ ॥
khimaa gahee man satgur dee-aa.
I have adopted the way of tolerance, and given my mind to the True Guru.

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
खरा खरा आखै सभु कोइ ॥
kharaa kharaa aakhai sabh ko-ay.
Everyone calls himself true and genuine.

ਖਰਾ ਰਤਨੁ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਇ ॥
खरा रतनु जुग चारे होइ ॥
kharaa ratan jug chaaray ho-ay.
He alone is true, who obtains the jewel throughout the four ages.

ਖਾਤ ਪੀਅੰਤ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥
खात पीअंत मूए नही जानिआ ॥
khaat pee-ant moo-ay nahee jaani-aa.
Eating and drinking, one dies, but still does not know.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮੂਏ ਜਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

खिन महि मूए जा सबदु पछानिआ ॥
khin meh moo-ay jaa sabad pachhaani-aa.
He dies in an instant, when he realizes the Word of the Shabad.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

असथिरु चीतु मरनि मनु मानिआ ॥
asthir cheet maran man maani-aa.
His consciousness becomes permanently stable, and his mind accepts death.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧੯॥

गुर किरपा ते नामु पछानिआ ॥१९॥
gur kirpaa tay naam pachhaani-aa. ||19||
By Guru's Grace, he realizes the Naam, the Name of the Lord. ||19||

ਗਗਨ ਗੰਭੀਰੁ ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ॥

गगन ग्मभीरु गगनंतरि वासु ॥
gagan gambheer gagnantar vaas.
The Profound Lord dwells in the sky of the mind, the Tenth Gate;

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

गुण गावै सुख सहजि निवासु ॥
gun gaavai sukh sahj nivaas.
singing His Glorious Praises, one dwells in intuitive poise and peace.

ਗਇਆ ਨ ਆਵੈ ਆਇ ਨ ਜਾਇ ॥

गइआ न आवै आइ न जाइ ॥
ga-i-aa na aavai aa-ay na jaa-ay.
He does not go to come, or come to go.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

गुर परसादि रहै लिव लाइ ॥
gur parsaad rahai liv laa-ay.
By Guru's Grace, he remains lovingly focused on the Lord.

ਗਗਨੁ ਅਗੰਮੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ॥

गगनु अगमु अनाथु अजोनी ॥
gagan agamm anaath ajonee.
The Lord of the mind-sky is inaccessible, independent and beyond birth.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਮਾਧਿ ਸਗੋਨੀ ॥

असथिरु चीतु समाधि सगोनी ॥

asthir cheet samaaDh sagonee.

The most worthy Samaadhi is to keep the consciousness stable, focused on Him.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਫਿਰਿ ਪਵਹਿ ਨ ਜੂਨੀ ॥

हरि नामु चेति फिरि पवहि न जूनी ॥

har naam chayt fir paveh na joonee.

Remembering the Lord's Name, one is not subject to reincarnation.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ਹੋਰ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੀ ॥੨੦॥

गुरमति सारु होर नाम बिहूनी ॥२०॥

gurmat saar hor naam bihoonee. ||20||

The Guru's Teachings are the most Excellent; all other ways lack the Naam, the Name of the Lord. ||20||

ਘਰ ਦਰ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

घर दर फिरि थाकी बहुतेरे ॥

ghar dar fir thaakee bahutayray.

Wandering to countless doorsteps and homes, I have grown weary.

ਜਾਤਿ ਅਸੰਖ ਅੰਤ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ॥

जाति असंख अंत नही मेरे ॥

jaat asaNkh ant nahee mayray.

My incarnations are countless, without limit.

ਕੇਤੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥

केते मात पिता सुत धीआ ॥

kaytay maat pitaa sut Dhee-aa.

I have had so many mothers and fathers, sons and daughters.

ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਫੁਨਿ ਹੂਆ ॥

केते गुर चेले फुनि हूआ ॥

kaytay gur chaylay fun hoo-aa.

I have had so many gurus and disciples.

ਕਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੂਆ ॥

काचे गुर ते मुकति न हूआ ॥

kaachay gur tay mukat na hoo-aa.

Through a false guru, liberation is not found.

ਕੇਤੀ ਨਾਰਿ ਵਰੁ ਏਕੁ ਸਮਾਲਿ ॥

केती नारि वरु एकु समालि ॥
kaytee naar var ayk samaal.
There are so many brides of the One Husband Lord - consider this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥

गुरमुखि मरणु जीवणु प्रभ नालि ॥
gurmukh maran jeevan parabh naal.
The Gurmukh dies, and lives with God.

ਦਹ ਦਿਸ ਢੂਢਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥

दह दिस ढूढि घरै महि पाइआ ॥
dah dis dhoodh gharai meh paa-i-aa.
Searching in the ten directions, I found Him within my own home.

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨੧॥

मेलु भइआ सतिगुरू मिलाइआ ॥२१॥
mayl bha-i-aa satguroo milaa-i-aa. ||21||
I have met Him; the True Guru has led me to meet Him. ||21||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥

गुरमुखि गावै गुरमुखि बोलै ॥
gurmukh gaavai gurmukh bolai.
The Gurmukh sings, and the Gurmukh speaks.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੁੋਲਾਵੈ ਤੋਲੈ ॥

गुरमुखि तोलि तोलावै तोलै ॥
gurmukh tol tolaavai tolai.
The Gurmukh evaluates the value of the Lord, and inspires others to evaluate Him as well.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਨਿਸੰਗੁ ॥

गुरमुखि आवै जाइ निसंगु ॥
gurmukh aavai jaa-ay nisang.
The Gurmukh comes and goes without fear.

ਪਰਹਰਿ ਮੈਲੁ ਜਲਾਇ ਕਲੰਕੁ ॥

परहरि मैलु जलाइ कलंकु ॥
parhar mail jalaa-ay kalank.
His filth is taken away, and his stains are burnt off.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
गुरमुखि नाद बेद बीचारु ॥
gurmukh naad bayd beechaar.
The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad for his Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਜਨੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥
गुरमुखि मजनु चजु अचारु ॥
gurmukh majan chaj achaar.
The Gurmukh's cleansing bath is the performance of good deeds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
गुरमुखि सबदु अम्रितु है सारु ॥
gurmukh sabad amrit hai saar.
For the Gurmukh, the Shabad is the most excellent Ambrosial Nectar.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੨੨॥
नानक गुरमुखि पावै पारु ॥२२॥
naanak gurmukh paavai paar. ||22||
O Nanak, the Gurmukh crosses over. ||22||

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਰਹਈ ਠਾਇ ॥
चंचलु चीतु न रहई ठाइ ॥
chanchal cheet na rah-ee thaa-ay.
The fickle consciousness does not remain stable.

ਚੋਰੀ ਮਿਰਗੁ ਅੰਗੂਰੀ ਖਾਇ ॥
चोरी मिरगु अंगूरी खाइ ॥
choree mirag angooree khaa-ay.
The deer secretly nibbles at the green sprouts.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਉਰ ਧਾਰੇ ਚੀਤ ॥
चरन कमल उर धारे चीत ॥
charan kamal ur Dhaaray cheet.
One who enshrines the Lord's lotus feet in his heart and consciousness

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਚੇਤਨੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
चिरु जीवनु चेतनु नित नीत ॥
chir jeevan chaytan nit neet.
lives long, always remembering the Lord.

ਚਿੰਤਤ ਹੀ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
चिंतत ही दीसै सभु कोइ ॥
chintat hee deesai sabh ko-ay.
Everyone has worries and cares.

ਚੇਤਹਿ ਏਕੁ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
चेतहि एकु तही सुखु होइ ॥
cheeteh ayk tahee sukh ho-ay.
He alone finds peace, who thinks of the One Lord.

ਚਿਤਿ ਵਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
चिति वसै राचै हरि नाइ ॥
chit vasai raachai har naa-ay.
When the Lord dwells in the consciousness, and one is absorbed in the Lord's Name,

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥੨੩॥
मुकति भइआ पति सिउ घरि जाइ ॥२३॥
mukat bha-i-aa pat si-o ghar jaa-ay. ||23||
one is liberated, and returns home with honor. ||23||

ਛੀਜੈ ਦੇਹ ਖੁਲੈ ਇਕ ਗੰਢਿ ॥
छीजै देह खुलै इक गंढि ॥
chheejai dayh khulai ik gandh.
The body falls apart, when one knot is untied.

ਛੇਆ ਨਿਤ ਦੇਖਹੁ ਜਗਿ ਹੰਢਿ ॥
छेआ नित देखहु जगि हंढि ॥
chhay-aa nit daykhhu jag handh.
Behold, the world is on the decline; it will be totally destroyed.

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
धूप छाव जे सम करि जाणै ॥
Dhoop chhaav jay sam kar jaanai.
Only one who looks alike upon sunshine and shade

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
बंधन काटि मुकति घरि आणै ॥
banDhan kaat mukat ghar aanai.
has his bonds shattered; he is liberated and returns home.

ਛਾਇਆ ਛੂਛੀ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਨਾ ॥

छाइआ छूछी जगतु भुलाना ॥
chhaa-i-aa chhoochhee jagat bhulaanaa.
Maya is empty and petty; she has defrauded the world.

ਲਿਖਿਆ ਕਿਰਤੁ ਧੁਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥

लिखिआ किरतु धुरे परवाना ॥
likhi-aa kirat Dhuray parvaanaa.
Such destiny is pre-ordained by past actions.

ਛੀਜੈ ਜੋਬਨੁ ਜਰੂਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥

छीजै जोबनु जरूआ सिरि कालु ॥
chheejai joban jaroo-aa sir kaal.
Youth is wasting away; old age and death hover above the head.

ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ਭਈ ਸਿਬਾਲੁ ॥੨੪॥

काइआ छीजै भई सिबालु ॥२४॥
kaa-i-aa chheejai bha-ee sibaal. ||24||
The body falls apart, like algae upon the water. ||24||

ਜਾਪੈ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥

जापै आपि प्रभू तिहु लोइ ॥
jaapai aap parabhoo tihu lo-ay.
God Himself appears throughout the three worlds.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

जुगि जुगि दाता अवरु न कोइ ॥
jug jug daataa avar na ko-ay.
Throughout the ages, He is the Great Giver; there is no other at all.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖੁ ॥

जिउ भावै तिउ राखहि राखु ॥
ji-o bhaavai ti-o raakhahi raakh.
As it pleases You, You protect and preserve us.

ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥

जसु जाचउ देवै पति साखु ॥
jas jaacha-o dayvai pat saakh.
I ask for the Lord's Praises, which bless me with honor and credit.

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥
जागतु जागि रहा तुधु भावा ॥
jaagat jaag rahaa tuDh bhaavaa.
Remaining awake and aware, I am pleasing to You, O Lord.

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਵਾ ॥
जा तू मेलहि ता तुझै समावा ॥
jaa too mayleh taa tujhai samaavaa.
When You unite me with Yourself, then I am merged in You.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥
जै जै कारु जपउ जगदीस ॥
jai jai kaar japa-o jagdees.
I chant Your Victorious Praises, O Life of the World.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਬੀਸ ਇਕੀਸ ॥੨੫॥
गुरमति मिलीऐ बीस इकीस ॥२५॥
gurmat milee-ai bees ikees. ||25||
Accepting the Guru's Teachings, one is sure to merge in the One Lord. ||25||

ਝਖਿ ਬੋਲਣੁ ਕਿਆ ਜਗ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ॥
झखि बोलणु किआ जग सिउ वादु ॥
jhakh bolan ki-aa jag si-o vaad.
Why do you speak such nonsense, and argue with the world?

ਝੂਰਿ ਮਰੈ ਦੇਖੈ ਪਰਮਾਦੁ ॥
झूरि मरै देखै परमादु ॥
jhoor marai daykhai parmaad.
You shall die repenting, when you see your own insanity.

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਆਸਾ ॥
जनमि मूए नही जीवण आसा ॥
janam moo-ay nahee jeevan aasaa.
He is born, only to die, but he does not wish to live.

ਆਇ ਚਲੇ ਭਏ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥
आइ चले भए आस निरासा ॥
aa-ay chalay bha-ay aas niraasaa.
He comes hopeful, and then goes, without hope.

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਝਖਿ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਇ ॥

झुरि झुरि झखि माटी रलि जाइ ॥

jhur jhur jhakh maatee ral jaa-ay.

Regretting, repenting and grieving, he is dust mixing with dust.

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਂਪੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

कालु न चांपै हरि गुण गाइ ॥

kaal na chaaNpai har gun gaa-ay.

Death does not chew up one who sings the Glorious Praises of the Lord.

ਪਾਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

पाई नव निधि हरि कै नाइ ॥

paa-ee nav niDh har kai naa-ay.

The nine treasures are obtained through the Name of the Lord;

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨੬॥

आपे देवै सहजि सुभाइ ॥२६॥

aapay dayvai sahj subhaa-ay. ||26||

the Lord bestows intuitive peace and poise. ||26||

ਞਿਆਨੋ ਬੋਲੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ॥

ञिआनो बोलै आपे बूझै ॥

nji-aano bolai aapay boojhai.

He speaks spiritual wisdom, and He Himself understands it.

ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਆਪੇ ਸੂਝੈ ॥

आपे समझै आपे सूझै ॥

aapay samjhai aapay soojhai.

He Himself knows it, and He Himself comprehends it.

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥

गुर का कहिआ अंकि समावै ॥

gur kaa kahi-aa ank samaavai.

One who takes the Words of the Guru into his very fiber,

ਨਿਰਮਲ ਸੂਚੇ ਸਾਚੋ ਭਾਵੈ ॥

निरमल सूचे साचो भावै ॥

nirmal soochay saacho bhaavai.

is immaculate and holy, and is pleasing to the True Lord.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਨਹੀ ਤੋਟ ॥
गुरु सागरु रतनी नही तोट ॥
gur saagar ratnee nahee tot.
In the ocean of the Guru, there is no shortage of pearls.

ਲਾਲ ਪਦਾਰਥ ਸਾਚੁ ਅਖੋਟ ॥
लाल पदारथ साचु अखोट ॥
laal padaarath saach akhot.
The treasure of jewels is truly inexhaustible.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥
गुरि कहिआ सा कार कमावहु ॥
gur kahi-aa saa kaar kamaavahu.
Do those deeds which the Guru has ordained.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਕਾਹੇ ਧਾਵਹੁ ॥
गुर की करणी काहे धावहु ॥
gur kee karnee kaahay Dhaavahu.
Why are you chasing after the Guru's actions?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ॥੨੭॥
नानक गुरमति साचि समावहु ॥२७॥
naanak gurmat saach samaavahu. ||27||
O Nanak, through the Guru's Teachings, merge in the True Lord. ||27||

ਟੂਟੈ ਨੇਹੁ ਕਿ ਬੋਲਹਿ ਸਹੀ ॥
टूटै नेहु कि बोलहि सही ॥
tootai nayhu ke boleh sahee.
Love is broken, when one speaks in defiance.

ਟੂਟੈ ਬਾਹ ਦੁਹੂ ਦਿਸ ਗਹੀ ॥
टूटै बाह दुहू दिस गही ॥
tootai baah duhoo dis gahee.
The arm is broken, when it is pulled from both sides.

ਟੂਟਿ ਪਰੀਤਿ ਗਈ ਬੁਰ ਬੋਲਿ ॥
टूटि परीति गई बुर बोलि ॥
toot pareet ga-ee bur bol.
Love breaks, when the speech goes sour.

ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਛਾਡੀ ਢੋਲਿ ॥

दुरमति परहरि छाडी ढोलि ॥
durmat parhar chhaadee dhol.
The Husband Lord abandons and leaves behind the evil-minded bride.

ਟੂਟੈ ਗੰਠਿ ਪੜੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

टूटै गंठि पड़ै वीचारि ॥
tootai ganth parhai veechaar.
The broken knot is tied again, through contemplation and meditation.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥

गुर सबदी घरि कारजु सारि ॥
gur sabdee ghar kaaraj saar.
Through the Word of the Guru's Shabad, one's affairs are resolved in one's own home.

ਲਾਹਾ ਸਾਚੁ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਾ ॥

लाहा साचु न आवै तोटा ॥
laahaa saach na aavai totaa.
One who earns the profit of the True Name, will not lose it again;

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਟਾ ॥੨੮॥

त्रिभवण ठाकुरु प्रीतमु मोटा ॥२८॥
taribhavan thaakur pareetam motaa. ||28||
the Lord and Master of the three worlds is your best friend. ||28||

ਠਾਕਹੁ ਮਨੂਆ ਰਾਖਹੁ ਠਾਇ ॥

ठाकहु मनूआ राखहु ठाइ ॥
thaakahu manoo-aa raakho thaa-ay.
Control your mind, and keep it in its place.

ਠਹਕਿ ਮੁਈ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਇ ॥

ठहकि मुई अवगुणि पछुताइ ॥
thahak mu-ee avgun pachhutaa-ay.
The world is destroyed by conflict, regretting its sinful mistakes.

ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ਸਬਾਈ ਨਾਰਿ ॥

ठाकुरु एकु सबाई नारि ॥
thaakur ayk sabaa-ee naar.
There is one Husband Lord, and all are His brides.

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥

बहुते वेस करे कूड़िआरि ॥
bahutay vays karay koorhi-aar.
The false bride wears many costumes.

ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਤੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥

पर घरि जाती ठाकि रहाई ॥
par ghar jaatee thaak rahaa-ee.
He stops her from going into the homes of others;

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈ ॥

महलि बुलाई ठाक न पाई ॥
mahal bulaa-ee thaak na paa-ee.
He summons her to the Mansion of His Presence, and no obstacles block her path.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀ ॥

सबदि सवारी साचि पिआरी ॥
sabad savaaree saach pi-aaree.
She is embellished with the Word of the Shabad, and is loved by the True Lord.

ਸਾਈ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਠਾਕੁਰਿ ਧਾਰੀ ॥੨੯॥

साई सोहागणि ठाकुरि धारी ॥२९॥
saa-ee sohagan thaakur Dhaaree. ||29||
She is the happy soul bride, who takes the Support of her Lord and Master. ||29||

ਡੋਲਤ ਡੋਲਤ ਹੇ ਸਖੀ ਫਾਟੇ ਚੀਰ ਸੀਗਾਰ ॥

डोलत डोलत हे सखी फाटे चीर सीगार ॥
dolat dolat hay sakhee faatay cheer seegaar.
Wandering and roaming around, O my companion, your beautiful robes are torn.

ਡਾਹਪਣਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਬਿਣਠੀ ਡਾਰ ॥

डाहपणि तनि सुखु नही बिनु डर बिणठी डार ॥
daahpan tan sukh nahee bin dar binathee daar.
In jealousy, the body is not at peace; without the Fear of God, multitudes are ruined.

ਡਰਪਿ ਮੁਈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਡੀਠੀ ਕੰਤਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥

डरपि मुई घरि आपणै डीठी कंति सुजाणि ॥
darap mu-ee ghar aapnai deethee kant sujaan.
One who remains dead within her own home, through the Fear of God, is looked upon with favor by her all-knowing Husband Lord.

ਡਰੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿ ॥
डरु राखिआ गुरि आपणै निरभउ नामु वखाणि ॥
dar raakhi-aa gur aapnai nirbha-o naam vakhaan.
She maintains fear of her Guru, and chants the Name of the Fearless Lord.

ਡੂਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਿਖਾ ਘਣੀ ਜਬ ਦੇਖਾ ਨਹੀ ਦੂਰਿ ॥
डूगरि वासु तिखा घणी जब देखा नही दूरि ॥
doogar vaas tikhaa ghanee jab daykhaa nahee door.
Living on the mountain, I suffer such great thirst; when I see Him, I know that He is not far away.

ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
तिखा निवारी सबदु मंनि अम्रितु पीआ भरपूरि ॥
tikhaa nivaaree sabad man amrit pee-aa bharpoor.
My thirst is quenched, and I have accepted the Word of the Shabad. I drink my fill of the Ambrosial Nectar.

ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
देहि देहि आखै सभु कोई जै भावै तै देइ ॥
deh deh aakhai sabh ko-ee jai bhaavai tai day-ay.
Everyone says, "Give! Give!" As He pleases, He gives.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਦੇਵਸੀ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋਇ ॥੩੦॥
गुरू दुआरै देवसी तिखा निवारै सोइ ॥३०॥
guroo du-aarai dayvsee tikhaa nivaarai so-ay. ||30||
Through the Gurdwara, the Guru's Door, He gives, and quenches the thirst. ||30||

ਢੰਢੋਲਤ ਢੂਢਤ ਹਉ ਫਿਰੀ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਵਨਿ ਕਰਾਰਿ ॥
ढंढोलत ढूढत हउ फिरी ढहि ढहि पवनि करारि ॥
dhandholat dhoodhat ha-o firee dheh dheh pavan karaar.
Searching and seeking, I fell down and collapsed upon the bank of the river of life.

ਭਾਰੇ ਢਹਤੇ ਢਹਿ ਪਏ ਹਉਲੇ ਨਿਕਸੇ ਪਾਰਿ ॥
भारे ढहते ढहि पए हउले निकसे पारि ॥
bhaaray dhahtay dheh pa-ay ha-ulay niksay paar.
Those who are heavy with sin sink down, but those who are light swim across.

ਅਮਰ ਅਜਾਚੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
अमर अजाची हरि मिले तिन कै हउ बलि जाउ ॥
amar ajaachee har milay tin kai ha-o bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who meet the immortal and immeasurable Lord.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਅਘੁਲੀਐ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥
तिन की धूड़ि अघुलीऐ संगति मेलि मिलाउ ॥
tin kee Dhoorh aghulee-ai sangat mayl milaa-o.
The dust of their feet brings emancipation; in their company, we are united in the Lord's Union.

ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਨਾਉ ॥
मनु दीआ गुरि आपणै पाइआ निरमल नाउ ॥
man dee-aa gur aapnai paa-i-aa nirmal naa-o.
I gave my mind to my Guru, and received the Immaculate Name.

ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਸੇਵਸਾ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
जिनि नामु दीआ तिसु सेवसा तिसु बलिहारै जाउ ॥
jin naam dee-aa tis sayvsaa tis balihaarai jaa-o.
I serve the One who gave me the Naam; I am a sacrifice to Him.

ਜੋ ਉਸਾਰੇ ਸੋ ਢਾਹਸੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
जो उसारे सो ढाहसी तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
jo usaaray so dhaahsee tis bin avar na ko-ay.
He who builds, also demolishes; there is no other than Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮ੍ਹ੍ਲਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩੧॥
गुर परसादी तिसु सम्हला ता तनि दूखु न होइ ॥३१॥
gur parsaadee tis sammHlaa taa tan dookh na ho-ay. ||31||
By Guru's Grace, I contemplate Him, and then my body does not suffer in pain. ||31||

ਣਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਕਿਸੁ ਗਹੀ ਣਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥
णा को मेरा किसु गही णा को होआ न होगु ॥
naa ko mayraa kis gahee naa ko ho-aa na hog.
No one is mine - whose gown should I grasp and hold? No one ever was, and no one shall ever be mine.

ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥
आवणि जाणि विगुचीऐ दुबिधा विआपै रोगु ॥
aavan jaan viguchee-ai dubiDhaa vi-aapai rog.
Coming and going, one is ruined, afflicted with the disease of dual-mindedness.

ਣਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਕਲਰ ਕੰਧ ਗਿਰੰਤਿ ॥
णाम विहूणे आदमी कलर कंध गिरंति ॥
naam vihoonay aadmee kalar kanDh girant.
Those beings who lack the Naam, the Name of the Lord, collapse like pillars of salt.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਅੰਤਿ ॥
विणु नावै किउ छूटीऐ जाइ रसातलि अंति ॥
vin naavai ki-o chhootee-ai jaa-ay rasaatal ant.
Without the Name, how can they find release? They fall into hell in the end.

ਗਣਤ ਗਣਾਵੈ ਅਖਰੀ ਅਗਣਤੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
गणत गणावै अखरी अगणतु साचा सोइ ॥
ganat ganaavai akhree agnat saachaa so-ay.
Using a limited number of words, we describe the unlimited True Lord.

ਅਗਿਆਨੀ ਮਤਿਹੀਣੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
अगिआनी मतिहीणु है गुर बिनु गिआनु न होइ ॥
agi-aanee matiheen hai gur bin gi-aan na ho-ay.
The ignorant lack understanding. Without the Guru, there is no spiritual wisdom.

ਤੂਟੀ ਤੰਤੁ ਰਬਾਬ ਕੀ ਵਾਜੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗਿ ॥
तूटी तंतु रबाब की वाजै नही विजोगि ॥
tootee tant rabaab kee vaajai nahee vijog.
The separated soul is like the broken string of a guitar, which does not vibrate its sound.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੩੨॥
विछुड़िआ मेलै प्रभू नानक करि संजोग ॥३२॥
vichhurhi-aa maylai parabhoo naanak kar sanjog. ||32||
God unites the separated souls with Himself, awakening their destiny. ||32||

ਤਰਵਰੁ ਕਾਇਆ ਪੰਖਿ ਮਨੁ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖੀ ਪੰਚ ॥
तरवरु काइआ पंखि मनु तरवरि पंखी पंच ॥
tarvar kaa-i-aa pankh man tarvar pankhee panch.
The body is the tree, and the mind is the bird; the birds in the tree are the five senses.

ਤਤੁ ਚੁਗਹਿ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਤਿਨ ਕਉ ਫਾਸ ਨ ਰੰਚ ॥
ततु चुगहि मिलि एकसे तिन कउ फास न रंच ॥
tat chugeh mil ayksay tin ka-o faas na ranch.
They peck at the essence of reality, and merge with the One Lord. They are never trapped at all.

ਉਡਹਿ ਤ ਬੇਗੁਲ ਬੇਗੁਲੇ ਤਾਕਹਿ ਚੋਗ ਘਣੀ ॥
उडहि त बेगुल बेगुले ताकहि चोग घणी ॥
udeh ta baygul baygulay takeh chog ghanee.
But the others fly away in a hurry, when they see the food.

ਪੰਖ ਤੁਟੇ ਫਾਹੀ ਪੜੀ ਅਵਗੁਣਿ ਭੀੜ ਬਣੀ ॥
पंख तुटे फाही पड़ी अवगुणि भीड़ बणी ॥
pankh tutay faahee parhee avgun bheerh banee.
Their feathers are clipped, and they are caught in the noose; through their mistakes, they are caught in disaster.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਰਮਿ ਮਣੀ ॥
बिनु साचे किउ छूटीऐ हरि गुण करमि मणी ॥
bin saachay ki-o chhootee-ai har gun karam manee.
Without the True Lord, how can anyone find release? The jewel of the Lord's Glorious Praises comes by the karma of good actions.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੂਟੀਐ ਵਡਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥
आपि छडाए छूटीऐ वडा आपि धणी ॥
aap chhadaa-ay chhootee-ai vadaa aap Dhanee.
When He Himself releases them, only then are they released. He Himself is the Great Master.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੂਟੀਐ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
गुर परसादी छूटीऐ किरपा आपि करेइ ॥
gur parsaadee chhootee-ai kirpaa aap karay-i.
By Guru's Grace, they are released, when He Himself grants His Grace.

ਅਪਣੈ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੩੩॥
अपणै हाथि वडाईआ जै भावै तै देइ ॥३३॥
apnai haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay. ||33||
Glorious greatness rests in His Hands. He blesses those with whom He is pleased. ||33||

ਥਰ ਥਰ ਕੰਪੈ ਜੀਅੜਾ ਥਾਨ ਵਿਹੂਣਾ ਹੋਇ ॥
थर थर क्मपै जीअड़ा थान विहूणा होइ ॥
thar thar kampai jee-arhaa thaan vihoonaa ho-ay.
The soul trembles and shakes, when it loses its mooring and support.

ਥਾਨਿ ਮਾਨਿ ਸਚੁ ਏਕੁ ਹੈ ਕਾਜੁ ਨ ਫੀਟੈ ਕੋਇ ॥
थानि मानि सचु एकु है काजु न फीटै कोइ ॥
thaan maan sach ayk hai kaaj na feetai ko-ay.
Only the support of the True Lord brings honor and glory. Through it, one's works are never in vain.

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਥਿਰੁ ਗੁਰੂ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
थिरु नाराइणु थिरु गुरू थिरु साचा बीचारु ॥
thir naaraa-in thir guroo thir saachaa beechaar.
The Lord is eternal and forever stable; the Guru is stable, and contemplation upon the True Lord is stable.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਤੂ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
सुरि नर नाथह नाथु तू निधारा आधारु ॥
sur nar naathah naath too niDhaaraa aaDhaar.
O Lord and Master of angels, men and Yogic masters, You are the support of the unsupported.

ਸਰਬੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰੀ ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥
सरबे थान थनंतरी तू दाता दातारु ॥
sarbay thaan thanantaree too daataa daataar.
In all places and interspaces, You are the Giver, the Great Giver.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
जह देखा तह एकु तू अंतु न पारावारु ॥
jah daykhaa tah ayk too ant na paaraavaar.
Wherever I look, there I see You, Lord; You have no end or limitation.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
थान थनंतरि रवि रहिआ गुर सबदी वीचारि ॥
thaan thanantar rav rahi-aa gur sabdee veechaar.
You are pervading and permeating the places and interspaces; reflecting upon the Word of the Guru's Shabad, You are found.

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਸੀ ਵਡਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥੩੪॥
अणमंगिआ दानु देवसी वडा अगम अपारु ॥३४॥
anmangi-aa daan dayvsee vadaa agam apaar. ||34||
You give gifts even when they are not asked for; You are great, inaccessible and infinite. ||34||

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥
दइआ दानु दइआलु तू करि करि देखणहारु ॥
da-i-aa daan da-i-aal too kar kar daykhanhaar.
O Merciful Lord, You are the embodiment of mercy; creating the Creation, You behold it."

ਦਇਆ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਿ ॥

दइआ करहि प्रभ मेलि लैहि खिन महि ढाहि उसारि ॥

da-i-aa karahi parabh mayl laihi khin meh dhaahi usaar.

Please shower Your Mercy upon me, O God, and unite me with Yourself. In an instant, You destroy and rebuild.

ਦਾਨਾ ਤੂ ਬੀਨਾ ਤੁਹੀ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥

दाना तू बीना तुही दाना कै सिरि दानु ॥

daanaa too beenaa tuhee daanaa kai sir daan.

You are all-wise and all-seeing; You are the Greatest Giver of all givers.

ਦਾਲਦ ਭੰਜਨ ਦੁਖ ਦਲਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥੩੫॥

दालद भंजन दुख दलण गुरमुखि गिआनु धिआनु ॥३५॥

daalad bhanjan dukh dalan gurmukh gi-aan Dhi-aan. ||35||

He is the Eradicator of poverty, and the Destroyer of pain; the Gurmukh realizes spiritual wisdom and meditation. ||35||

ਧਨਿ ਗਇਐ ਬਹਿ ਝੂਰੀਐ ਧਨ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ਗਵਾਰ ॥

धनि गइऐ बहि झूरीऐ धन महि चीतु गवार ॥

Dhan ga-i-ai bahi jhooree-ai Dhan meh cheet gavaar.

Losing his wealth, he cries out in anguish; the fool's consciousness is engrossed in wealth.

ਧਨੁ ਵਿਰਲੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥

धनु विरली सचु संचिआ निरमलु नामु पिआरि ॥

Dhan virlee sach sanchi-aa nirmal naam pi-aar.

How rare are those who gather the wealth of Truth, and love the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਧਨੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਣ ਦੇਹਿ ਜੇ ਰਾਚਹਿ ਰੰਗਿ ਏਕ ॥

धनु गइआ ता जाण देहि जे राचहि रंगि एक ॥

Dhan ga-i-aa taa jaan deh jay raacheh rang ayk.

If by losing your wealth, you may become absorbed in the Love of the One Lord, then just let it go.

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਭੀ ਕਰਤੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥

मनु दीजै सिरु सउपीऐ भी करते की टेक ॥

man deejai sir sa-upee-ai bhee kartay kee tayk.

Dedicate your mind, and surrender your head; seek only the Support of the Creator Lord.

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥
धंधा धावत रहि गए मन महि सबदु अनंदु ॥
DhanDhaa Dhaavat reh ga-ay man meh sabad anand.
Worldly affairs and wanderings cease, when the mind is filled with the bliss of the Shabad.

ਦੁਰਜਨ ਤੇ ਸਾਜਨ ਭਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥
दुरजन ते साजन भए भेटे गुर गोविंद ॥
durjan tay saajan bha-ay bhaytay gur govind.
Even one's enemies become friends, meeting with the Guru, the Lord of the Universe.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਢੂਢਤੀ ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰਿ ਬਾਰਿ ॥
बनु बनु फिरती ढूढती बसतु रही घरि बारि ॥
ban ban firtee dhoodh-tee basat rahee ghar baar.
Wandering from forest to forest searching, you will find that those things are within the home of your own heart.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੩੬॥
सतिगुरि मेली मिलि रही जनम मरण दुखु निवारि ॥३६॥
satgur maylee mil rahee janam maran dukh nivaar. ||36||
United by the True Guru, you shall remain united, and the pains of birth and death will be ended. ||36||

ਨਾਨਾ ਕਰਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥
नाना करत न छूटीऐ विणु गुण जम पुरि जाहि ॥
naanaa karat na chhootee-ai vin gun jam pur jaahi.
Through various rituals, one does not find release. Without virtue, one is sent to the City of Death.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹੁ ਨ ਓਹੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣਿ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥
ना तिसु एहु न ओहु है अवगुणि फिरि पछुताहि ॥
naa tis ayhu na oh hai avgun fir pachhutaahi.
One will not have this world or the next; committing sinful mistakes, one comes to regret and repent in the end.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ॥
ना तिसु गिआनु न धिआनु है ना तिसु धरमु धिआनु ॥
naa tis gi-aan na Dhi-aan hai naa tis Dharam Dhi-aan.
He has neither spiritual wisdom or meditation; neither Dharmic faith mor meditation.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕਹਾ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
विणु नावै निरभउ कहा किआ जाणा अभिमानु ॥
vin naavai nirbha-o kahaa ki-aa jaanaa abhimaan.
Without the Name, how can one be fearless? How can he understand egotistical pride?

ਥਾਕਿ ਰਹੀ ਕਿਵ ਅਪੜਾ ਹਾਥ ਨਹੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥
थाकि रही किव अपड़ा हाथ नही ना पारु ॥
thaak rahee kiv aprhaa haath nahee naa paar.
I am so tired - how can I get there? This ocean has no bottom or end.

ਨਾ ਸਾਜਨ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
ना साजन से रंगुले किसु पहि करी पुकार ॥
naa saajan say rangulay kis peh karee pukaar.
I have no loving companions, whom I can ask for help.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਜੇ ਕਰੀ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥
नानक प्रिउ प्रिउ जे करी मेले मेलणहारु ॥
naanak pari-o pari-o jay karee maylay maylanhaar.
O Nanak, crying out, "Beloved, Beloved", we are united with the Uniter.

ਜਿਨਿ ਵਿਛੋੜੀ ਸੋ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩੭॥
जिनि विछोड़ी सो मेलसी गुर कै हेति अपारि ॥३७॥
jin vichhorhee so maylsee gur kai hayt apaar. ||37||
He who separated me, unites me again; my love for the Guru is infinite. ||37||

ਪਾਪੁ ਬੁਰਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਪਿਆਰਾ ॥
पापु बुरा पापी कउ पिआरा ॥
paap buraa paapee ka-o pi-aaraa.
Sin is bad, but it is dear to the sinner.

ਪਾਪਿ ਲਦੇ ਪਾਪੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥
पापि लदे पापे पासारा ॥
paap laday paapay paasaaraa.
He loads himself with sin, and expands his world through sin.

ਪਰਹਰਿ ਪਾਪੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪੁ ॥
परहरि पापु पछाणै आपु ॥
parhar paap pachhaanai aap.
Sin is far away from one who understands himself.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥
ना तिसु सोगु विजोगु संतापु ॥
naa tis sog vijog santaap.
He is not afflicted by sorrow or separation.

ਨਰਕਿ ਪੜੰਤਉ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਬੰਚੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
नरकि पड़ंतउ किउ रहै किउ बंचै जमकालु ॥
narak parhaNta-o ki-o rahai ki-o banchai jamkaal.
How can one avoid falling into hell? How can he cheat the Messenger of Death?

ਕਿਉ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ॥
किउ आवण जाणा वीसरै झूठु बुरा खै कालु ॥
ki-o aavan jaanaa veesrai jhooth buraa khai kaal.
How can coming and going be forgotten? Falsehood is bad, and death is cruel.

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੀ ਵੇੜਿਆ ਭੀ ਜੰਜਾਲਾ ਮਾਹਿ ॥
मनु जंजाली वेड़िआ भी जंजाला माहि ॥
man janjaalee vayrhi-aa bhee janjaalaa maahi.
The mind is enveloped by entanglements, and into entanglements it falls.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੩੮॥
विणु नावै किउ छूटीऐ पापे पचहि पचाहि ॥३८॥
vin naavai ki-o chhootee-ai paapay pacheh pachaahi. ||38||
Without the Name, how can anyone be saved? They rot away in sin. ||38||

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਫਾਹੀ ਫਾਸੈ ਕਊਆ ॥
फिरि फिरि फाही फासै कऊआ ॥
fir fir faahee faasai ka-oo-aa.
Again and again, the crow falls into the trap.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਅਬ ਕਿਆ ਹੂਆ ॥
फिरि पछुताना अब किआ हूआ ॥
fir pachhutaanaa ab ki-aa hoo-aa.
Then he regrets it, but what can he do now?

ਫਾਥਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
फाथा चोग चुगै नही बूझै ॥
faathaa chog chugai nahee boojhai.
Even though he is trapped, he pecks at the food; he does not understand.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥
सतगुरु मिलै त आखी सूझै ॥
satgur milai ta aakhee soojhai.
If he meets the True Guru, then he sees with his eyes.

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਫਾਥੀ ਜਮ ਜਾਲਿ ॥

जिउ मछुली फाथी जम जालि ॥
ji-o machhulee faathee jam jaal.
Like a fish, he is caught in the noose of death.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਭਾਲਿ ॥

विणु गुर दाते मुकति न भालि ॥
vin gur daatay mukat na bhaal.
Do not seek liberation from anyone else, except the Guru, the Great Giver.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ॥

फिरि फिरि आवै फिरि फिरि जाइ ॥
fir fir aavai fir fir jaa-ay.
Over and over again, he comes; over and over again, he goes.

ਇਕ ਰੰਗਿ ਰਚੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

इक रंगि रचै रहै लिव लाइ ॥
ik rang rachai rahai liv laa-ay.
Be absorbed in love for the One Lord, and remain lovingly focused on Him.

ਇਵ ਛੂਟੈ ਫਿਰਿ ਫਾਸ ਨ ਪਾਇ ॥੩੯॥

इव छूटै फिरि फास न पाइ ॥३९॥
iv chhootai fir faas na paa-ay. ||39||
In this way you shall be saved, and you shall not fall into the trap again. ||39||

ਬੀਰਾ ਬੀਰਾ ਕਰਿ ਰਹੀ ਬੀਰ ਭਏ ਬੈਰਾਇ ॥

बीरा बीरा करि रही बीर भए बैराइ ॥
beeraa beeraa kar rahee beer bha-ay bairaa-ay.
She calls out, "Brother, O brother - stay, O brother!" But he becomes a stranger.

ਬੀਰ ਚਲੇ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਬਹਿਣ ਬਿਰਹਿ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥

बीर चले घरि आपणै बहिण बिरहि जलि जाइ ॥
beer chalay ghar aapnai bahin bireh jal jaa-ay.
Her brother departs for his own home, and his sister burns with the pain of separation.

ਬਾਬੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟੜੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਨੇਹਿ ॥

बाबुल कै घरि बेटड़ी बाली बालै नेहि ॥
baabul kai ghar baytrhee baalee baalai nayhi.
In this world, her father's home, the daughter, the innocent soul bride, loves her Young Husband Lord.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤੇਹਿ ॥
जे लोड़हि वरु कामणी सतिगुरु सेवहि तेहि ॥
jay lorheh var kaamnee satgur sayveh tayhi.
If you long for your Husband Lord, O soul bride, then serve the True Guru with love.

ਬਿਰਲੋ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇਇ ॥
बिरलो गिआनी बूझणउ सतिगुरु साचि मिलेइ ॥
birlo gi-aanee boojh-na-o satgur saach milay-ay.
How rare are the spiritually wise, who meet the True Guru, and truly understand.

ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
ठाकुर हाथि वडाईआ जै भावै तै देइ ॥
thaakur haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.
All glorious greatness rests in the Lord and Master's Hands. He grants them, when He is pleased.

ਬਾਣੀ ਬਿਰਲਉ ਬੀਚਾਰਸੀ ਜੇ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥
बाणी बिरलउ बीचारसी जे को गुरमुखि होइ ॥
banee birla-o beechaarsee jay ko gurmukh ho-ay.
How rare are those who contemplate the Word of the Guru's Bani; they become Gurmukh.

ਇਹ ਬਾਣੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੪੦॥
इह बाणी महा पुरख की निज घरि वासा होइ ॥४०॥
ih banee mahaa purakh kee nij ghar vaasaa ho-ay. ||40||
This is the Bani of the Supreme Being; through it, one dwells within the home of his inner being. ||40||

ਭਨਿ ਭਨਿ ਘੜੀਐ ਘੜਿ ਘੜਿ ਭਜੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਉਸਰੇ ਢਾਹੈ ॥
भनि भनि घड़ीऐ घड़ि घड़ि भजै ढाहि उसारै उसरे ढाहै ॥
bhan bhan gharhee-ai gharh gharh bhajai dhaahi usaarai usray dhaahai.
Shattering and breaking apart, He creates and re-creates; creating, He shatters again. He builds up what He has demolished, and demolishes what He has built.

ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਖੈ ਭੀ ਭਰਿ ਪੋਖੈ ਸਮਰਥ ਵੇਪਰਵਾਹੈ ॥
सर भरि सोखै भी भरि पोखै समरथ वेपरवाहै ॥
sar bhar sokhai bhee bhar pokhai samrath vayparvaahai.
He dries up the pools which are full, and fills the dried tanks again. He is all-powerful and independent.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਭਏ ਦਿਵਾਨੇ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥
भरमि भुलाने भए दिवाने विणु भागा किआ पाईऐ ॥
bharam bhulaanay bha-ay divaanay vin bhaagaa ki-aa paa-ee-ai.
Deluded by doubt, they have gone insane; without destiny, what do they obtain?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਡੋਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਕੜੀ ਜਿਨ ਖਿੰਚੈ ਤਿਨ ਜਾਈਐ ॥
गुरमुखि गिआनु डोरी प्रभि पकड़ी जिन खिंचै तिन जाईऐ ॥
gurmukh gi-aan doree parabh pakrhee jin khinchai tin jaa-ee-ai.
The Gurmukhs know that God holds the string; wherever He pulls it, they must go.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥
हरि गुण गाइ सदा रंगि राते बहुड़ि न पछोताईऐ ॥
har gun gaa-ay sadaa rang raatay bahurh na pachhotaa-ee-ai.
Those who sing the Glorious Praises of the Lord, are forever imbued with His Love; they never again feel regret.

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥
भभै भालहि गुरमुखि बूझहि ता निज घरि वासा पाईऐ ॥
bhabhai bhaaleh gurmukh boojheh taa nij ghar vaasaa paa-ee-ai.
Bhabha: If someone seeks, and then becomes Gurmukh, then he comes to dwell in the home of his own heart.

ਭਭੈ ਭਉਜਲੁ ਮਾਰਗੁ ਵਿਖੜਾ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਤਰੀਐ ॥
भभै भउजलु मारगु विखड़ा आस निरासा तरीऐ ॥
bhabhai bha-ojal maarag vikh-rhaa aas niraasaa taree-ai.
Bhabha: The way of the terrifying world-ocean is treacherous. Remain free of hope, in the midst of hope, and you shall cross over.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੋ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹੈ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ॥੪੧॥
गुर परसादी आपो चीन्है जीवतिआ इव मरीऐ ॥४१॥
gur parsaadee aapo cheenHai jeevti-aa iv maree-ai. ||41||
By Guru's Grace, one comes to understand himself; in this way, he remains dead while yet alive. ||41||

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੁਏ ਮਾਇਆ ਕਿਸੈ ਨ ਸਾਥਿ ॥
माइआ माइआ करि मुए माइआ किसै न साथि ॥
maa-i-aa maa-i-aa kar mu-ay maa-i-aa kisai na saath.
Crying out for the wealth and riches of Maya, they die; but Maya does not go along with them.

ਹੰਸੁ ਚਲੈ ਉਠਿ ਡੁਮਣੋ ਮਾਇਆ ਭੂਲੀ ਆਥਿ ॥
हंसु चलै उठि डुमणो माइआ भूली आथि ॥
hans chalai uth dumno maa-i-aa bhoolee aath.
The soul-swan arises and departs, sad and depressed, leaving its wealth behind.

ਮਨੁ ਝੂਠਾ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਅਵਗੁਣ ਚਲਹਿ ਨਾਲਿ ॥
मनु झूठा जमि जोहिआ अवगुण चलहि नालि ॥
man jhoothaa jam johi-aa avgun chaleh naal.
The false mind is hunted by the Messenger of Death; it carries its faults along when it goes.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਉਲਟੋ ਮਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਨਾਲਿ ॥
मन महि मनु उलटो मरै जे गुण होवहि नालि ॥
man meh man ulto marai jay gun hoveh naal.
The mind turns inward, and merges with mind, when it is with virtue.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਭਾਲਿ ॥
मेरी मेरी करि मुए विणु नावै दुखु भालि ॥
mayree mayree kar mu-ay vin naavai dukh bhaal.
Crying out, "Mine, mine!", they have died, but without the Name, they find only pain.

ਗੜ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀ ਦੀਬਾਣੁ ॥
गड़ मंदर महला कहा जिउ बाजी दीबाणु ॥
garh mandar mehlaa kahaa ji-o baajee deebaan.
So where are their forts, mansions, palaces and courts? They are like a short story.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
नानक सचे नाम विणु झूठा आवण जाणु ॥
naanak sachay naam vin jhoothaa aavan jaan.
O Nanak, without the True Name, the false just come and go.

ਆਪੇ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੨॥
आपे चतुरु सरूपु है आपे जाणु सुजाणु ॥४२॥
aapay chatur saroop hai aapay jaan sujaan. ||42||
He Himself is clever and so very beautiful; He Himself is wise and all-knowing. ||42||

ਜੋ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ਫੁਨਿ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥
जो आवहि से जाहि फुनि आइ गए पछुताहि ॥
jo aavahi say jaahi fun aa-ay ga-ay pachhutaahi.
Those who come, must go in the end; they come and go, regretting and repenting.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਘਟੈ ਨ ਵਧੈ ਉਤਾਹਿ ॥
लख चउरासीह मेदनी घटै न वधै उताहि ॥
lakh cha-oraaseeh maydnee ghatai na vaDhai utaahi.
They will pass through 8.4 millions species; this number does not decrease or rise.

ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥
से जन उबरे जिन हरि भाइआ ॥
say jan ubray jin har bhaa-i-aa.
They alone are saved, who love the Lord.

ਧੰਧਾ ਮੁਆ ਵਿਗੂਤੀ ਮਾਇਆ ॥
धंधा मुआ विगूती माइआ ॥
DhanDhaa mu-aa vigootee maa-i-aa.
Their worldly entanglements are ended, and Maya is conquered.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਸੀ ਕਿਸ ਕਉ ਮੀਤੁ ਕਰੇਉ ॥
जो दीसै सो चालसी किस कउ मीतु करेउ ॥
jo deesai so chaalsee kis ka-o meet karay-o.
Whoever is seen, shall depart; who should I make my friend?

ਜੀਉ ਸਮਪਉ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥
जीउ समपउ आपणा तनु मनु आगै देउ ॥
jee-o sampa-o aapnaa tan man aagai day-o.
I dedicate my soul, and place my body and mind in offering before Him.

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਤੂ ਧਣੀ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਮੈ ਓਟ ॥
असथिरु करता तू धणी तिस ही की मै ओट ॥
asthir kartaa too Dhanee tis hee kee mai ot.
You are eternally stable, O Creator, Lord and Master; I lean on Your Support.

ਗੁਣ ਕੀ ਮਾਰੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨਿ ਚੋਟ ॥੪੩॥
गुण की मारी हउ मुई सबदि रती मनि चोट ॥४३॥
gun kee maaree ha-o mu-ee sabad ratee man chot. ||43||
Conquered by virtue, egotism is killed; imbued with the Word of the Shabad, the mind rejects the world. ||43||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਨ ਕੋ ਰਹੈ ਰੰਗੁ ਨ ਤੁੰਗੁ ਫਕੀਰੁ ॥
राणा राउ न को रहै रंगु न तुंगु फकीरु ॥
raanaa raa-o na ko rahai rang na tung fakeer.
Neither the kings nor the nobles will remain; neither the rich nor the poor will remain.

ਵਾਰੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ ਧੀਰ ॥
वारी आपो आपणी कोइ न बंधै धीर ॥
vaaree aapo aapnee ko-ay na banDhai Dheer.
When one's turn comes, no one can stay here.

ਰਾਹੁ ਬੁਰਾ ਭੀਹਾਵਲਾ ਸਰ ਡੂਗਰ ਅਸਗਾਹ ॥
राहु बुरा भीहावला सर डूगर असगाह ॥
raahu buraa bheehaavalaa sar doogar asgaah.
The path is difficult and treacherous; the pools and mountains are impassable.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਝੁਰਿ ਮੁਈ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਹ ॥
मै तनि अवगण झुरि मुई विणु गुण किउ घरि जाह ॥
mai tan avgan jhur mu-ee vin gun ki-o ghar jaah.
My body is filled with faults; I am dying of grief. Without virtue, how can I enter my home?

ਗੁਣੀਆ ਗੁਣ ਲੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਕਿਉ ਤਿਨ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰਿ ॥
गुणीआ गुण ले प्रभ मिले किउ तिन मिलउ पिआरि ॥
gunee-aa gun lay parabh milay ki-o tin mila-o pi-aar.
The virtuous take virtue, and meet God; how can I meet them with love?

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾਂ ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥
तिन ही जैसी थी रहां जपि जपि रिदै मुरारि ॥
tin hee jaisee thee rahaaN jap jap ridai muraar.
If ony I could be like them, chanting and meditating within my heart on the Lord.

ਅਵਗੁਣੀ ਭਰਪੂਰ ਹੈ ਗੁਣ ਭੀ ਵਸਹਿ ਨਾਲਿ ॥
अवगुणी भरपूर है गुण भी वसहि नालि ॥
avgunee bharpoor hai gun bhee vaseh naal.
He is overflowing with faults and demerits, but virtue dwells within him as well.

ਵਿਣੁ ਸਤਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪੪॥
विणु सतगुर गुण न जापनी जिचरु सबदि न करे बीचारु ॥४४॥
vin satgur gun na jaapnee jichar sabad na karay beechaar. ||44||
Without the True Guru, he does not see God's Virtues; he does not chant the Glorious Virtues of God. ||44||

ਲਸਕਰੀਆ ਘਰ ਸੰਮਲੇ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥
लसकरीआ घर समले आए वजहु लिखाइ ॥
laskaree-aa ghar sammlay aa-ay vajahu likhaa-ay.
God's soldiers take care of their homes; their pay is pre-ordained, before they come into the world.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਿਰਿ ਧਣੀ ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
कार कमावहि सिरि धणी लाहा पलै पाइ ॥
kaar kamaaveh sir Dhanee laahaa palai paa-ay.
They serve their Supreme Lord and Master, and obtain the profit.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛੋਡੇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥

लबु लोभु बुरिआईआ छोडे मनहु विसारि ॥

lab lobh buri-aa-ee-aa chhoday manhu visaar.

They renounce greed, avarice and evil, and forget them from their minds.

ਗੜਿ ਦੋਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥

गड़ि दोही पातिसाह की कदे न आवै हारि ॥

garh dohee paatisaah kee kaday na aavai haar.

In the fortress of the body, they announce the victory of their Supreme King; they are never ever vanquished.

ਚਾਕਰੁ ਕਹੀਐ ਖਸਮ ਕਾ ਸਉਹੇ ਉਤਰ ਦੇਇ ॥

चाकरु कहीऐ खसम का सउहे उतर देइ ॥

chaakar kahee-ai khasam kaa sa-uhay utar day-ay.

One who calls himself a servant of his Lord and Master, and yet speaks defiantly to Him,

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਆਪਣਾ ਤਖਤਿ ਨ ਬੈਸਹਿ ਸੇਇ ॥

वजहु गवाए आपणा तखति न बैसहि सेइ ॥

vajahu gavaa-ay aapnaa takhat na baiseh say-ay.

shall forfeit his pay, and not be seated upon the throne.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥

प्रीतम हथि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥

pareetam hath vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.

Glorious greatness rests in the hands of my Beloved; He gives, according to the Pleasure of His Will.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਇ ॥੪੫॥

आपि करे किसु आखीऐ अवरु न कोइ करेइ ॥४५॥

aap karay kis aakhee-ai avar na ko-ay karay-i. ||45||

He Himself does everything; who else should we address? No one else does anything. ||45||

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਬਹੈ ਦੁਲੀਚਾ ਪਾਇ ॥

बीजउ सूझै को नही बहै दुलीचा पाइ ॥

beeja-o soojhai ko nahee bahai duleechaa paa-ay.

I cannot conceive of any other, who could be seated upon the royal cushions.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਰਹ ਨਰੁ ਸਾਚਉ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥

नरक निवारणु नरह नरु साचउ साचै नाइ ॥

narak nivaaran narah nar saacha-o saachai naa-ay.

The Supreme Man of men eradicates hell; He is True, and True is His Name.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਢੂਢਤ ਫਿਰਿ ਰਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥
वणु त्रिणु ढूढत फिरि रही मन महि करउ बीचारु ॥
van tarin dhoodhat fir rahee man meh kara-o beechaar.
I wandered around searching for Him in the forests and meadows; I contemplate Him within my mind.

ਲਾਲ ਰਤਨ ਬਹੁ ਮਾਣਕੀ ਸਤਿਗੁਰ ਹਾਥਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥
लाल रतन बहु माणकी सतिगुर हाथि भंडारु ॥
laal ratan baho maankee satgur haath bhandaar.
The treasures of myriads of pearls, jewels and emeralds are in the hands of the True Guru.

ਊਤਮੁ ਹੋਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥
ऊतमु होवा प्रभु मिलै इक मनि एकै भाइ ॥
ootam hovaa parabh milai ik man aikai bhaa-ay.
Meeting with God, I am exalted and elevated; I love the One Lord single-mindedly.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸਿ ਮਿਲੇ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਇ ॥
नानक प्रीतम रसि मिले लाहा लै परथाइ ॥
naanak pareetam ras milay laahaa lai parthaa-ay.
O Nanak, one who lovingly meets with his Beloved, earns profit in the world hereafter.

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਜਿਨਿ ਰਚੀ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਆਕਾਰੁ ॥
रचना राचि जिनि रची जिनि सिरिआ आकारु ॥
rachnaa raach jin rachee jin siri-aa aakaar.
He who created and formed the creation, made your form as well.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪੬॥
गुरमुखि बेअंतु धिआईऐ अंतु न पारावारु ॥४६॥
gurmukh bay-ant Dhi-aa-ee-ai ant na paaraavaar. ||46||
As Gurmukh, meditate on the Infinite Lord, who has no end or limitation. ||46||

ੜਾੜੈ ਰੂੜਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ॥
ड़ाड़ै रूड़ा हरि जीउ सोई ॥
rhaarhai roorhaa har jee-o so-ee.
Rharha: The Dear Lord is beautiful;

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਾਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
तिसु बिनु राजा अवरु न कोई ॥
tis bin raajaa avar na ko-ee.
There is no other king, except Him.

ੜਾੜੈ ਗਾਰੁੜੁ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ड़ाड़ै गारुड़ु तुम सुणहु हरि वसै मन माहि ॥

rhaarhai gaarurh tum sunhu har vasai man maahi.

Rharha: Listen to the spell, and the Lord will come to dwell in your mind.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਤੁ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥

गुर परसादी हरि पाईऐ मतु को भरमि भुलाहि ॥

gur parsaadee har paa-ee-ai mat ko bharam bhulaahi.

By Guru's Grace, one finds the Lord; do not be deluded by doubt.

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਾਚਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

सो साहु साचा जिसु हरि धनु रासि ॥

so saahu saachaa jis har Dhan raas.

He alone is the true banker, who has the capital of the wealth of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥

गुरमुखि पूरा तिसु साबासि ॥

gurmukh pooraa tis saabaas.

The Gurmukh is perfect - applaud him!

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥

रूड़ी बाणी हरि पाइआ गुर सबदी बीचारि ॥

roorhee banee har paa-i-aa gur sabdee beechaar.

Through the beautiful Word of the Guru's Bani, the Lord is obtained; contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥੪੭॥

आपु गइआ दुखु कटिआ हरि वरु पाइआ नारि ॥४७॥

aap ga-i-aa dukh kati-aa har var paa-i-aa naar. ||47||

Self-conceit is eliminated, and pain is eradicated; the soul bride obtains her Husband Lord. ||47||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਧਨੁ ਕਾਚਾ ਬਿਖੁ ਛਾਰੁ ॥

सुइना रुपा संचीऐ धनु काचा बिखु छारु ॥

su-inaa rupaa sanchee-ai Dhan kaachaa bikh chhaar.

He hoards gold and silver, but this wealth is false and poisonous, nothing more than ashes.

ਸਾਹੁ ਸਦਾਏ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

साहु सदाए संचि धनु दुबिधा होइ खुआरु ॥

saahu sadaa-ay sanch Dhan dubiDhaa ho-ay khu-aar.

He calls himself a banker, gathering wealth, but he is ruined by his dual-mindedness.

ਸਚਿਆਰੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥
सचिआरी सचु संचिआ साचउ नामु अमोलु ॥
sachi-aaree sach sanchi-aa saacha-o naam amol.
The truthful ones gather Truth; the True Name is priceless.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਊਜਲੋ ਪਤਿ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥
हरि निरमाइलु ऊजलो पति साची सचु बोलु ॥
har nirmaa-il oojlo pat saachee sach bol.
The Lord is immaculate and pure; through Him, their honor is true, and their speech is true.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥
साजनु मीतु सुजाणु तू तू सरवरु तू हंसु ॥
saajan meet sujaan too too sarvar too hans.
You are my friend and companion, all-knowing Lord; You are the lake, and You are the swan.

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ॥
साचउ ठाकुरु मनि वसै हउ बलिहारी तिसु ॥
saacha-o thaakur man vasai ha-o balihaaree tis.
I am a sacrifice to that being, whose mind is filled with the True Lord and Master.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥
माइआ ममता मोहणी जिनि कीती सो जाणु ॥
maa-i-aa mamtaa mohnee jin keetee so jaan.
Know the One who created love and attachment to Maya, the Enticer.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਬੂਝੈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੮॥
बिखिआ अम्रितु एकु है बूझै पुरखु सुजाणु ॥४८॥
bikhi-aa amrit ayk hai boojhai purakh sujaan. ||48||
One who realizes the all-knowing Primal Lord, looks alike upon poison and nectar. ||48||

ਖਿਮਾ ਵਿਹੂਣੇ ਖਪਿ ਗਏ ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥
खिमा विहूणे खपि गए खूहणि लख असंख ॥
khimaa vihoonay khap ga-ay khoohan lakh asaNkh.
Without patience and forgiveness, countless hundreds of thousands have perished.

ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਗਣੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਬਿਸੰਖ ॥
गणत न आवै किउ गणी खपि खपि मुए बिसंख ॥
ganat na aavai ki-o ganee khap khap mu-ay bisankh.
Their numbers cannot be counted; how could I count them? Bothered and bewildered, uncounted numbers have died.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪਣਾ ਖੂਲੈ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥
खसमु पछाणै आपणा खूलै बंधु न पाइ ॥
khasam pachhaanai aapnaa khoolai banDh na paa-ay.
One who realizes his Lord and Master is set free, and not bound by chains.

ਸਬਦਿ ਮਹਲੀ ਖਰਾ ਤੂ ਖਿਮਾ ਸਚੁ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥
सबदि महली खरा तू खिमा सचु सुख भाइ ॥
sabad mahlee kharaa too khimaa sach sukh bhaa-ay.
Through the Word of the Shabad, enter the Mansion of the Lord's Presence; you shall be blessed with patience, forgiveness, truth and peace.

ਖਰਚੁ ਖਰਾ ਧਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੂ ਆਪੇ ਵਸਹਿ ਸਰੀਰਿ ॥
खरचु खरा धनु धिआनु तू आपे वसहि सरीरि ॥
kharach kharaa Dhan Dhi-aan too aapay vaseh sareer.
Partake of the true wealth of meditation, and the Lord Himself shall abide within your body.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਧੀਰ ॥
मनि तनि मुखि जापै सदा गुण अंतरि मनि धीर ॥
man tan mukh jaapai sadaa gun antar man Dheer.
With mind, body and mouth, chant His Glorious Virtues forever; courage and composure shall enter deep within your mind.

ਹਉਮੈ ਖਪੈ ਖਪਾਇਸੀ ਬੀਜਉ ਵਥੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
हउमै खपै खपाइसी बीजउ वथु विकारु ॥
ha-umai khapai khapaa-isee beeja-o vath vikaar.
Through egotism, one is distracted and ruined; other than the Lord, all things are corrupt.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਵਿਚਿ ਪਾਇਅਨੁ ਕਰਤਾ ਅਲਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥੪੯॥
जंत उपाइ विचि पाइअनु करता अलगु अपारु ॥४९॥
jant upaa-ay vich paa-i-an kartaa alag apaar. ||49||
Forming His creatures, He placed Himself within them; the Creator is unattached and infinite. ||49||

ਸ੍ਰਿਸਟੇ ਭੇਉ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
स्रिसटे भेउ न जाणै कोइ ॥
saristay bhay-o na jaanai ko-ay.
No one knows the mystery of the Creator of the World.

ਸ੍ਰਿਸਟਾ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਇ ॥
स्रिसटा करै सु निहचउ होइ ॥
saristaa karai so nihcha-o ho-ay.
Whatever the Creator of the World does, is certain to occur.

ਸੰਪੈ ਕਉ ਈਸਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥

स्मपै कउ ईसरु धिआईऐ ॥

sampai ka-o eesar Dhi-aa-ee-ai.

For wealth, some meditate on the Lord.

ਸੰਪੈ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕੀ ਪਾਈਐ ॥

स्मपै पुरबि लिखे की पाईऐ ॥

sampai purab likhay kee paa-ee-ai.

By pre-ordained destiny, wealth is obtained.

ਸੰਪੈ ਕਾਰਣਿ ਚਾਕਰ ਚੋਰ ॥

स्मपै कारणि चाकर चोर ॥

sampai kaaran chaakar chor.

For the sake of wealth, some become servants or thieves.

ਸੰਪੈ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਹੋਰ ॥

स्मपै साथि न चालै होर ॥

sampai saath na chaalai hor.

Wealth does not go along with them when they die; it passes into the hands of others.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

बिनु साचे नही दरगह मानु ॥

bin saachay nahee dargeh maan.

Without Truth, honor is not obtained in the Court of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਛੁਟੈ ਨਿਦਾਨਿ ॥੫੦॥

हरि रसु पीवै छुटै निदानि ॥५०॥

har ras peevai chhutai nidaan. ||50||

Drinking in the subtle essence of the Lord, one is emancipated in the end. ||50||

ਹੇਰਤ ਹੇਰਤ ਹੇ ਸਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀ ਹੈਰਾਨੁ ॥

हेरत हेरत हे सखी होइ रही हैरानु ॥

hayrat hayrat hay sakhee ho-ay rahee hairaan.

Seeing and perceiving, O my companions, I am wonder-struck and amazed.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਮੈ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥

हउ हउ करती मै मुई सबदि रवै मनि गिआनु ॥

ha-o ha-o kartee mai mu-ee sabad ravai man gi-aan.

My egotism, which proclaimed itself in possessiveness and self-conceit, is dead. My mind chants the Word of the Shabad, and attains spiritual wisdom.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਕੰਕਨ ਘਣੇ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥
हार डोर कंकन घणे करि थाकी सीगारु ॥
haar dor kankan ghanay kar thaakee seegaar.
I am so tired of wearing all these necklaces, hair-ties and bracelets, and decorating myself.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥
मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सगल गुणा गलि हारु ॥
mil pareetam sukh paa-i-aa sagal gunaa gal haar.
Meeting with my Beloved, I have found peace; now, I wear the necklace of total virtue.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥
नानक गुरमुखि पाईऐ हरि सिउ प्रीति पिआरु ॥
naanak gurmukh paa-ee-ai har si-o pareet pi-aar.
O Nanak, the Gurmukh attains the Lord, with love and affection.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥
हरि बिनु किनि सुखु पाइआ देखहु मनि बीचारि ॥
har bin kin sukh paa-i-aa daykhhu man beechaar.
Without the Lord, who has found peace? Reflect upon this in your mind, and see.

ਹਰਿ ਪੜਣਾ ਹਰਿ ਬੁਝਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਖਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥
हरि पड़णा हरि बुझणा हरि सिउ रखहु पिआरु ॥
har parh-naa har bujh-naa har si-o rakhahu pi-aar.
Read about the Lord, understand the Lord, and enshrine love for the Lord.

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੫੧॥
हरि जपीऐ हरि धिआईऐ हरि का नामु अधारु ॥५१॥
har japee-ai har Dhi-aa-ee-ai har kaa naam aDhaar. ||51||
Chant the Lord's Name, and meditate on the Lord; hold tight to the Support of the Name of the Lord. ||51||

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੇ ਸਖੀ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
लेखु न मिटई हे सखी जो लिखिआ करतारि ॥
laykh na mit-ee hay sakhee jo likhi-aa kartaar.
The inscription inscribed by the Creator Lord cannot be erased, O my companions.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗੁ ਧਾਰਿ ॥
आपे कारणु जिनि कीआ करि किरपा पगु धारि ॥
aapay kaaran jin kee-aa kar kirpaa pag Dhaar.
He who created the universe, in His Mercy, installs His Feet within us.

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਬੂਝਹੁ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥

करते हथि वडिआईआ बूझहु गुर बीचारि ॥
kartay hath vadi-aa-ee-aa boojhhu gur beechaar.
Glorious greatness rests in the Hands of the Creator; reflect upon the Guru, and understand this.

ਲਿਖਿਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਸਾਰਿ ॥

लिखिआ फेरि न सकीऐ जिउ भावी तिउ सारि ॥
likhi-aa fayr na sakee-ai ji-o bhaavee ti-o saar.
This inscription cannot be challenged. As it pleases You, You care for me.

ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

नदरि तेरी सुखु पाइआ नानक सबदु वीचारि ॥
nadar tayree sukh paa-i-aa naanak sabad veechaar.
By Your Glance of Grace, I have found peace; O Nanak, reflect upon the Shabad.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥

मनमुख भूले पचि मुए उबरे गुर बीचारि ॥
manmukh bhoolay pach mu-ay ubray gur beechaar.
The self-willed manmukhs are confused; they rot away and die. Only by reflecting upon the Guru can they be saved.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

जि पुरखु नदरि न आवई तिस का किआ करि कहिआ जाइ ॥
je purakh nadar na aavee tis kaa ki-aa kar kahi-aa jaa-ay.
What can anyone say, about that Primal Lord, who cannot be seen?

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਹਿਰਦੈ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥੫੨॥

बलिहारी गुर आपणे जिनि हिरदै दिता दिखाइ ॥५२॥
balihaaree gur aapnay jin hirdai ditaa dikhaa-ay. ||52||
I am a sacrifice to my Guru, who has revealed Him to me, within my own heart. ||52||

ਪਾਧਾ ਪੜਿਆ ਆਖੀਐ ਬਿਦਿਆ ਬਿਚਰੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

पाधा पड़िआ आखीऐ बिदिआ बिचरै सहजि सुभाइ ॥
paaDhaa parhi-aa aakhee-ai bidi-aa bichrai sahj subhaa-ay.
That Pandit, that religious scholar, is said to be well-educated, if he contemplates knowledge with intuitive ease.

ਬਿਦਿਆ ਸੋਧੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

बिदिआ सोधै ततु लहै राम नाम लिव लाइ ॥
bidi-aa soDhai tat lahai raam naam liv laa-ay.
Considering his knowledge, he finds the essence of reality, and lovingly focuses his attention on the Name of the Lord.

ਮਨਮੁਖੁ ਬਿਦਿਆ ਬਿਕ੍ਰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
मनमुखु बिदिआ बिक्रदा बिखु खटे बिखु खाइ ॥
manmukh bidi-aa bikardaa bikh khatay bikh khaa-ay.
The self-willed manmukh sells his knowledge; he earns poison, and eats poison.

ਮੂਰਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਈ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨਹ ਕਾਇ ॥੫੩॥
मूरखु सबदु न चीनई सूझ बूझ नह काइ ॥५३॥
moorakh sabad na cheen-ee soojh boojh nah kaa-ay. ||53||
The fool does not think of the Word of the Shabad. He has no understanding, no comprehension. ||53||

ਪਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀਐ ਚਾਟੜਿਆ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
पाधा गुरमुखि आखीऐ चाटड़िआ मति देइ ॥
paaDhaa gurmukh aakhee-ai chaatrhi-aa mat day-ay.
That Pandit is called Gurmukh, who imparts understanding to his students.

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਰਹੁ ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਲੇਇ ॥
नामु समालहु नामु संगरहु लाहा जग महि लेइ ॥
naam samaalahu naam sangrahu laahaa jag meh lay-ay.
Contemplate the Naam, the Name of the Lord; gather in the Naam, and earn the true profit in this world.

ਸਚੀ ਪਟੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਪੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥
सची पटी सचु मनि पड़ीऐ सबदु सु सारु ॥
sachee patee sach man parhee-ai sabad so saar.
With the true notebook of the true mind, study the most sublime Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥੫੪॥੧॥
नानक सो पड़िआ सो पंडितु बीना जिसु राम नामु गलि हारु ॥५४॥१॥
naanak so parhi-aa so pandit beenaa jis raam naam gal haar. ||54||1||
O Nanak, he alone is learned, and he alone is a wise Pandit, who wears the necklace of the Lord's Name. ||54||1||